OptraGloss

Das Produkt wurde für den Einsatz im Zahnarztbereich entwickelt und muss gemäß Gebrauchsanweisung angewendet werden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder durch Anwendungen außerhalb des Zahnarztbereichs entstehen, übernehmen Ivoclar Vivadent AG, Schaan keine Haftung. Ferner übernehmen wir keine Haftung für Schäden, die Produkte eigenmächtig verarbeitet oder mit Produkten anderer Firmen verwendet werden. Die Verantwortung liegt in jedem Falle bei dem Anwender. Lesen Sie die Gebrauchsinformation aufmerksam und fragen Ihren Zahnarzt, wenn etwas Ihnen Unklar ist oder in Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

English

Description
OptraGloss is a universal polisher for extraoral and intraoral use, which is suitable for the finishing and polishing of restorations made of dental ceramics in two steps and for the high-gloss polishing of all popular composite resins in one step.

OptraGloss consists of the following two components:
Diamond pre-polisher (PP) for the pre-polishing of ceramics, glass ceramics, composite resins and composites
Diamond high-gloss polisher (HP) for the high-gloss polishing of composite resin and ceramic materials in the shapes Flame, Cup, Lens and Spiral Wheel Slight bevel

Composition
The pre-polishers consist of polyurethane, binding additives, pigments and diamond granules; the spiral-shaped wheel additionally contains cotton fibers. The shanks are made of stainless steel.

Indications
- Clinical polishing of glass-ceramic, feldspathic ceramic and composite resin restorations
- Clinical polishing of composite resin restorations

Contraindication
Do not use if a patient is known to be allergic to any of the ingredients of the polishing materials.

Side effects
None known to date.

Application
Ceramics
1st step: For the pre-polishing of ceramic restorations, use OptraGloss PP (black tip).
2nd step: For high-gloss polishing, use OptraGloss HP (light blue).

Composite resin
1st step: For the high-gloss polishing of composite resin restorations, use OptraGloss HP (light blue).

Note:
- Maximum rotation speed: 10,000 rpm.
- Use extra-low contra angle (≤10 mm/min).
- Apply medium contact pressure.
- Always bring the instrument to rotation before you apply it on the surface to be treated.
- Polishing should be performed using short circular movements to avoid the creation of grooves.
- Do not use the polishers for grinding purposes.
- Polishing can be performed manually (with wet cooling) or extraorally (without water cooling).

Safety notes
- Do not use polishers that have been damaged.
- Wear protective goggles and a face mask.
- Use only handpieces and contra-angles that are technically and hygienically impeccable (regularly cleaned and serviced).
- The handpieces and contra-angles used for the instruments must ensure accurate rotation.
- The instruments must be used firmly secured in the handpiece.
- Jamming or kinkings should be avoided during rotation to reduce the risk of injuring the instrument.
- Do not leave the polishing instrument rotating in the same spot for too long since this may cause overheating.
- Polishers tend to vibrate if the maximum admissible rotary speed is exceeded. This may lead to damage of the polishers, deformation of the shank and/or fracture of the instrument.
- Do not use the instrument if it shows signs of overheating. Wait to damage of the pulp and/or irritation of the gingival tissue and it may accelerate the wear of the polishing instrument.
- The polishers are designed for multiple use, provided that they are disinfected and properly cleaned. The functionality of the instruments is not impaired if they are disinfected and sterilized correctly.

Disinfection, cleaning and sterilization
General notes:
Please observe the country-specific regulations and recommendations for the cleaning and disinfecting of medical devices in dental practices.
When handling used or contaminated instruments, eye protection and protective gloves must be worn in accordance with the requirements of Directive 89/686/EEC must be worn.
Non-polishers are not sterile and must be sterilized before they are used for the first time.
After each use, the instruments must be cleaned in a complete cycle of reprocessing and sterilization.
Contaminated instruments that have not been cleaned should generally be pre-disinfected when manual reprocessing.
The label on the cleaning and disinfecting solution must specifically state: **Suitable for ultrasonic cleaning (ultrasonic-resistant)** (polishing instruments are NOT included in a ready-to-use solution for manual reprocessing).
A washer-disinfector according to EN ISO 15883 whose effectiveness has been verified should be used to ensure reliable mechanical cleaning and disinfection. It is the responsibility of the hygiene officer responsible for the hospital/dental practice to continually verify the performance requirements and regular routine control of the reprocessing equipment and the washer-disinfector.

Cleaning preparation:
- After use, put the instrument under running water using a brush (plastic bristles).

Manual cleaning procedure:
- Cleaning with a suitable cleaning solution and disinfectant, e.g. Dürr Dental, Germany:
  - Concentration: 2%
  - Exposure time: 5 min

Automated cleaning procedure:
- Thermal disinfection (Manufacturer's specification according to DIN EN ISO 15883. Cleaning program as indicated by the manufacturer's specification.
- Clean and disinfect the instrument in the washer-disinfector according to the manufacturer's instructions, e.g. Miele G7883 washer and disinfector:
  - Cleaning agent: Neutral
  - Holding time: 5 min
  - Cleaning agent: neodisher Mian Dental Dr. Weiger
  - Holding time: 5 min
  - Thermal disinfection: 1 min
  - Temperature: 93 °C / 203 °F
  - Total cycle time: approx. 25 min

Disinfection:
To disinfect, immerse the polishing instruments in a disinfectant that is suitable for plastics and rubber and silicone polishers and synthetics by the disinfectant manufacturer.
Exposure times and concentrations recommended by the disinfectant manufacturer, e.g. Dürr Dental:
- Concentration: 2%
- Exposure time: 5 min

Final rinsing and drying:
- Rinse all parts of the instruments using distilled water, followed by drying with a fresh, clean, lint-free cellulose tissue.

Visual inspection:
- After cleaning and disinfecting, visually inspect the polishing instruments for damage and debris. Repeat the cleaning and disinfection procedure if there is evidence of any macroscopically visible residual contamination.

Packaging:
- For packaging the instruments, a sterile barrier system (e.g. foil paper packaging in accordance to DIN EN ISO 11607 must be used, which is designated by the manufacturer for steam sterilization.
- The instruments are double bagged.
- Place the bag in such a way that the sealing seam is not stretched.
Note: After the heat sealing procedure, the sealing seam must be visually checked for its effects. If a defect is found, the packaging must be re-opened and the instrument bagged in a new sterile barrier.

Sterilization:
Steam sterilization: Autoclave according to EN 13060, validated procedure.
Category Type 5 or B sterilizers.
Holding time: full cycle ≥ 3 min
- Temperature: 134 °C / 273 °F
- Drying time: 10 min
- Threshold values of tolerance for fixed steam and steam condensates
- Loading of sterilizer according to manufacturer's instructions
- Follow manufacturer's operating instructions
- No sterilization in chemclave or hot air disinfector

Warning
- Strong acids and strong alkalines are not suitable for stainless steel shank.
- Avoid temperatures >150 °/302 °F.
- Do not use ultrasonic cleaners for more than 1 h in disinfectant solution.

Storage and shelf life
- Storage temperature: 5 – 28 °C / 36–82 °F
- Protect the polishers packed and protected from recontamination in protective sleeves made of packaging, cassettes or retainers.
- Repetitive reprocessing can change the look and feel of the instruments slightly, but does not interfere with the instruments' function.

Notes
- The Instructions for Use can be downloaded from the website of Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Keep out of the reach of children!
For use in dentistry only!

The material has been developed solely for use in dentistry. Processing and application are in accordance with the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damage caused by non-observance of the Instructions or the intended area of application. The user is responsible for testing the suitability for the intended purpose of any products not specified in the Instructions for Use, or if combined with products of other manufacturers. Observe the Instructions for Use and consult your dentist if anything is unclear.

Français

Description
OptraGloss est un système de polissage universel intra et extra oral indiqué pour le polissage au brillant, en deux temps, des restaurations en céramique dentaire et en un temps, des restaurations en composites.

OptraGloss est composé des deux composants suivants :
- Pré-polisseur diamanté (PP) en formes de flamme, coupe et disque Ultra Mince, pour le polissage de la céramique
- Polisseur diamanté high-gloss polisher (HP) en formes de flamme, coupe, disque ultra mince et roue, pour le polissage au brillant des céramiques et des composites

Composition
Les pré-polisseurs sont constitués de polyurethane, d'additifs de liaison de pigments et de granulés de diamant ; les polisseurs sont constitués de polyurethane, d'additifs de liaison de pigments et de granulés de diamant ; la roue en forme de spirale contient en outre des fibres de coton. Les tiges sont en acier inoxydable.

Indications
- Polissage au brillant des restaurations en céramique dentaire, céramique feldspathique et céramique cristalline
- Polissage au brillant des restaurations en composite

Effets secondaires
Aucun effet secondaire connu à ce jour.

Application
Céramique
1 ère étapes : Pour le pré-polissage des restaurations en céramique, utiliser d'abord OptraGloss PP (bleu foncé).
2 étape : Pour le polissage au brillant, utiliser OptraGloss HP (bleu clair).

Résine composite
1 étape : Pour le high-gloss polishing of composite resin restorations, use OptraGloss HP (light blue).

Note :
- Maximum rotation speed: 10,000 rpm.
- Use extra-low contra angle (≤10 mm/min).
- Apply medium contact pressure.
- Always bring the instrument to rotation before you apply it on the surface to be treated.
- Polishing should be performed using short circular movements to avoid the creation of grooves.
- Do not use the polishers for grinding purposes.
- Polishing can be performed manually (with water cooling) or extraorally (without water cooling).

Safety notes
- Do not use polishers that have been damaged.
- Wear protective goggles and a face mask.
- Use only handpieces and contra-angles that are technically and hygienically impeccable (regularly cleaned and serviced).
- The handpieces and contra-angles used for the instruments must ensure accurate rotation.
- The instruments must be used firmly secured in the handpiece.
- Jamming or kinkings should be avoided during rotation to reduce the risk of injuring the instrument.
- Do not leave the polishing instrument rotating in the same spot for too long since this may cause overheating.
- Polishers tend to vibrate if the maximum admissible rotary speed is exceeded. This may lead to damage of the polishers, deformation of the shank and/or fracture of the instrument.
- Do not use the instrument if it shows signs of overheating. Wait to damage of the pulp and/or irritation of the gingival tissue and it may accelerate the wear of the polishing instrument.
- The polishers are designed for multiple use, provided that they are disinfected and properly cleaned. The functionality of the instruments is not impaired if they are disinfected and sterilized correctly.

Disinfection, cleaning and sterilization
General notes:
Please observe the country-specific regulations and recommendations for the cleaning and disinfecting of medical devices in dental practices.
When handling used or contaminated instruments, eye protection and protective gloves must be worn in accordance with the requirements of Directive 89/686/EEC must be worn.
Non-polishers are not sterile and must be sterilized before they are used for the first time.
After each use, the instruments must be cleaned in a complete cycle of reprocessing and sterilization.
Contaminated instruments that have not been cleaned should generally be pre-disinfected when manual reprocessing.
The label on the cleaning and disinfecting solution must specifically state: **Suitable for ultrasonic cleaning (ultrasonic-resistant)** (polishing instruments are NOT included in a ready-to-use solution for manual reprocessing).
A washer-disinfector according to EN ISO 15883 whose effectiveness has been verified should be used to ensure reliable mechanical cleaning and disinfection. It is the responsibility of the hygiene officer responsible for the hospital/dental practice to continually verify the performance requirements and regular routine control of the reprocessing equipment and the washer-disinfector.

Cleaning preparation:
- After use, put the instrument under running water using a brush (plastic bristles).

Manual cleaning procedure:
- Cleaning with a suitable cleaning solution and disinfectant, e.g. Dürr Dental, Germany:
  - Concentration: 2%
  - Exposure time: 5 min

Automated cleaning procedure:
- Thermal disinfection (Manufacturer's specification according to DIN EN ISO 15883. Cleaning program as indicated by the manufacturer's specification.
- Clean and disinfect the instrument in the washer-disinfector according to the manufacturer's instructions, e.g. Miele G7883 washer and disinfector:
  - Cleaning agent: Neutral
  - Holding time: 5 min
  - Cleaning agent: neodisher Mian Dental Dr. Weiger
  - Holding time: 5 min
  - Thermal disinfection: 1 min
  - Temperature: 93 °C / 203 °F
  - Total cycle time: approx. 25 min

Disinfection:
To disinfect, immerse the polishing instruments in a disinfectant that is suitable for plastics and rubber and silicone polishers and synthetics by the disinfectant manufacturer.
Exposure times and concentrations recommended by the disinfectant manufacturer, e.g. Dürr Dental:
- Concentration: 2%
- Exposure time: 5 min

Final rinsing and drying:
- Rinse all parts of the instruments using distilled water, followed by drying with a fresh, clean, lint-free cellulose tissue.

Visual inspection:
- After cleaning and disinfecting, visually inspect the polishing instruments for damage and debris. Repeat the cleaning and disinfection procedure if there is evidence of any macroscopically visible residual contamination.

Packaging:
- For packaging the instruments, a sterile barrier system (e.g. foil paper packaging in accordance to DIN EN ISO 11607 must be used, which is designated by the manufacturer for steam sterilization.
- The instruments are double bagged.
- Place the bag in such a way that the sealing seam is not stretched.
Note: After the heat sealing procedure, the sealing seam must be visually checked for its effects. If a defect is found, the packaging must be re-opened and the instrument bagged in a new sterile barrier.

Sterilization:
Steam sterilization: Autoclave according to EN 13060, validated procedure.
Category Type 5 or B sterilizers.
Holding time: full cycle ≥ 3 min
- Temperature: 134 °C / 273 °F
- Drying time: 10 min
- Threshold values of tolerance for fixed steam and steam condensates
- Loading of sterilizer according to manufacturer's instructions
- Follow manufacturer's operating instructions
- No sterilization in chemclave or hot air disinfector

Warning
- Strong acids and strong alkalines are not suitable for stainless steel shank.
- Avoid temperatures >150 °/302 °F.
- Do not use ultrasonic cleaners for more than 1 h in disinfectant solution.

Storage and shelf life
- Storage temperature: 5 – 28 °C / 36–82 °F
- Protect the polishers packed and protected from recontamination in protective sleeves made of packaging, cassettes or retainers.
- Repetitive reprocessing can change the look and feel of the instruments slightly, but does not interfere with the instruments' function.

Notes
- The Instructions for Use can be downloaded from the website of Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com).

Keep out of the reach of children!
For use in dentistry only!

The material has been developed solely for use in dentistry. Processing and application are in accordance with the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damage caused by non-observance of the Instructions or the intended area of application. The user is responsible for testing the suitability for the intended purpose of any products not specified in the Instructions for Use, or if combined with products of other manufacturers. Observe the Instructions for Use and consult your dentist if anything is unclear.

Deutsch

Beschreibung
OptraGloss ist ein extra- und intraoraler Universal-Polierer für den Einsatz im Zahnarztbereich, der sich für das Finishing und Hochglanz-Polieren in zwei Schritten dentaler Keramikrestaurationen und in einem Schritt für das Hochglanz-Polieren von allen gängigen dentalen Composites.

OptraGloss besteht aus den folgenden Komponenten:
Diamant-Vorpolierer (VP) für die Vorpolitur von Keramik in den Formen Flamme, Kelch, Linse und Spiralbürste
Diamant-Hochglanzpolierer (HP) für die Hochglanzpolitur von Composite- und Keramikmaterialien in den Formen Flamme, Kelch, Linse und Spiralbürste

Zusammensetzung
Die **Vorpolierer** bestehen aus Polyurethan, Bindungsadditiven, Pigmenten und Diamantgranulat. Die **Hochglanzpolierer** bestehen aus Polyurethan, Bindungsadditiven, Pigmenten und Diamantgranulat, die Spiralbürsten enthalten zusätzlich Baumwollfasern. Die Schäfte sind aus rostfreiem Stahl.

Indikation
- Klinische Politur von Glas-, Feldspat- und Glaskeramik-Restaurationen
- Klinische Politur von Composite-Restaurationen

Kontraindikation
Bei bekannter Allergie auf Inhaltsstoffe der Poliermaterialien ist auf die Anwendung zu verzichten.

Nebenwirkungen
Bisher keine bekannt.

Anwendung
Keramik
1. Schritt: Zum Vorpolieren von Keramikrestaurationen wird zuerst der OptraGloss VP eingesetzt (dunkelblau).
2. Schritt: Die Hochglanzpolitur erfolgt dann mit OptraGloss HP (hellblau).

Composite
1. Schritt: Die Hochglanzpolitur von Composites erfolgt mit OptraGloss HP (hellblau).

Anmerkungen:
- Max. 10'000 U/min
- Mit reichlich Wasserspray (>30 ml/min)
- Mit mittlerer Anpressung
- Polierer immer nur rotierend auf die zu bearbeitende Fläche aufsetzen.
- Politur mit kurzen Bewegungen ausführen, um Entstehung von Rillen zu vermeiden.
- Während der Anwendung ausreichend Kühlung sorgen.
- Polierer können sowohl intraoral (mit Wasserkühlung) als auch extraoral (ohne Wasserkühlung) angewendet werden.

Sicherheitshinweise
- Keine beschädigten Polierer benutzen.
- Schutzbrille und Mundschutz tragen.
- Nur technisch und hygienisch einwandfreie, gewartete und gereinigte Hand- und Winkelstücke verwenden.
- Auf akkuraten Rundlauf der Winkelstücke achten.
- Polierer immer fest eingespannt verwenden.
- Bei Rotation Verkanten oder Hebeln vermeiden, um das Risiko eines Instrumentenbruches zu vermeiden.
- Polierer nicht zu lange auf derselben Stelle rotieren lassen, dies kann zu Schäden führen und zu Verletzungen.
- Polierer neigen bei Überschreitung der maximal zulässigen Drehzahl zu Schwingungen. Dies kann zur Beschädigung des Polierers, Verbiegung des Schafts und/oder zum Instrumentenbruch führen.
- Sichtbare Anzeichen von Überhitzung (Verfärbung, Wasserkühlung kürzen zur Schädigung der Restauration und des umgebenden Gewebes führen, z.B. Pulpenschäden bei Zahnhalsnahen Restaurationen, Gingivaschäden bei Polierer-Kopf-Kontakt) vermeiden.
- Die Polierer sind durch eine Kombination von Desinfektion und Sterilisation wiederverwendbar. Die Funktionalität wird durch eine korrekte Desinfektion und Sterilisation nicht beeinflusst.

Desinfektion, Reinigung und Sterilisation
Allgemeine Hinweise:
Bitte beachten Sie die länderspezifischen Bestimmungen und Richtlinien für die Hygiene und Wiederaufbereitung von Medizinprodukten in Zahnarztpraxen.
Beim Umgang mit allen gebrauchten und kontaminierten Instrumenten müssen eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe getragen werden, welche der Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG erfüllen.
Neue Polierer sind unsteril und müssen vor dem Erstgebrauch sterilisiert werden.
Nach jedem Gebrauch müssen die Polierer vollständig aufbereitet und sterilisiert werden.
Die manuelle Aufbereitung von kontaminierten Hartgegenständen-Geräten ist generell einer manuellen Aufbereitung vorzuziehen.
Auf den Reinigungs- und Desinfektionslösungen muss **ausdrücklich** die Eignung für Ultraschallreinigung ausdrücklich enthalten sein! Instrumente Poliersteine sind nicht in einer gebrauchsfertigen Lösung enthalten!
Für eine gerätegestützte Reinigung und Desinfektion muss ein Reinigungs-Desinfektions-Gerät (z.B. Miele G7836 PH) mit geprüfter Wirksamkeit genutzt werden. Dabei liegt es in der Verantwortung des Betriebsarztes, dass Validierung, regelmäßige Leistungsprüfung und gesetzliche Routinekontrollen der Aufbereitungsgeräte im Zahnarztbetrieb sowie der Reinigungs-Desinfektionsgerät und demnach gewährleistet durchgeführt werden.

Reinigungsvorbereitung:
Polierer direkt nach dem Gebrauch mit einer Bürste (Kunststoffborsten) unter fließendem Wasser vorreinigen

Manuelle Reinigung:
- Reinigung mit einem geeigneten Reinigungs- und Desinfektionsmittel:
  - Dürr Dental, Deutschland
  - Konzentration: 2%
  - Einwirkzeit: 5 min

Maschinelle Reinigung:
Thermodesinfektion (Angaben des Herstellers nach DIN EN ISO 15883. Reinigungsprogramm wie vom Hersteller in der Bedienungsanleitung angegeben.
Reinigung und Desinfektion der Polierer im Reinigungs-Desinfektionsgerät, z.B. Reinigungs- und Desinfektionsgerät G. Reinigungs- und Desinfektionsautomat Miele G7883:
- Reinigungsmittel: Neutral
- Haltezeit: 10 min
- Reinigungsmittel: neodisher MediClean Dental Dr. Weiger
- anschließendem Nachspülen von 3 min bei 75 °C mit neodisher Z Dental

Desinfektion:
Zur Desinfektion Polierer in eine vom Hersteller als geeignet eingestufte Desinfektionslösung für Gummi, Silikonpolierer und Kunststoffe, z.B. Dürr Dental Einwirkzeit und Konzentration sind wie vom Hersteller empfohlen einzuhalten, z. B. 0 2 1/2 Dürr Dental:
- Konzentration: 2%
- Einwirkzeit: 5 min

Klarspülen und Trocknen:
Abschließend die Polierer mit destilliertem Wasser klarspülen und mit einem frischen, sauberen, faserfreien Zellstoff trocknen.

Kontrolle:
Nach Reinigung und Desinfektion Polierer visuell auf Verschmutzungen und Beschädigungen überprüfen. Bei makroskopisch sichtbaren Verunreinigungen Reinigungs- und Desinfektionsprozedur wiederholen.

Verpackung:
Zum Verpacken der Instrumente ist ein Sterilisationssystem (z.B. Folien-Papier-Verpackung) nach DIN EN ISO 11607 zu verwenden, welches vom Hersteller zur Dampfsterilisation zugelassen ist.
Die Instrumente werden doppelt verpackt.
Die Verpackung müssen ganz gemäß sein, so dass die Siegelnaht nicht gespannt ist.
Hinweis: Nach dem Heissversiegelnen ist die Siegelnaht sichtbar zu prüfen. Bei Fehlern ist die Verpackung zu öffnen und das Instrument erneut verpackt und verisiegelt werden.

Sterilisation:
Dampfsterilisation: Gerät nach EN 13060, validierten Verfahren.
Klasse S oder B Sterilisator
Haltezeit: Vollzyklus 3 min
- Temperatur: 134 °C
- Sterilisationsdampf: 134 °C
- Trocknungszeit: 10 min
- Grenzwerte der Verbleibsfür für Spirexsavon und Kondensatmengen
- Beladung des Sterilisators nach Herstellerangaben
- Bedienungsanweisungen des Herstellers beachten
- Keine Sterilisation im Chemiklaven oder mit Heissluftsterilisator

Warnhinweise
- Starke Säuren sowie starke Basen können den Edelstahlschaft zerstören.
- Temperaturen >150 °C vermeiden
- Polierer max. 1 h in das Desinfektionsmittel einlegen

Lager- und Aufbewahrungsbedingungen
- Lagerung bei 2-28 °C
- Polierer verpackt und rekontaminationsgeschützt in nachweisfähigen Verpackungen/Kassetten/ Sortierern oder Retainern aufbewahren
- Wiederholte Aufbereitung der Polierer kann sowohl Erscheinungsbild und Haptik des Instrumentes verändern, beeinträchtigt die Funktion der Instrumente aber nicht

Hinweis
- Die Gebrauchsinformation ist auf der Homepage der Ivoclar Vivadent AG hinterlegt (www.ivoclarvivadent.com)

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
Nur für zahnärztlichen Gebrauch!

Italiano

Descrizione
OptraGloss è uno strumento universale per la lucidatura e spicchia extra sia intraorale sia extraorale di restauri dentali ceramici in due fasi e per la lucidatura a spicchio di tutti i materiali compositi in un solo passaggio.

Composizione
Gli pre-lucidatori sono composti da poliuretano, additivi di legatura, pigmenti e granulato di diamante.
Gli strumenti per la lucidatura a specchio sono composti da poliuretano, sostanze che favoriscono il legame, pigmenti e granulato di diamante; la ruota a spirale contiene inoltre fibre di cotone. I gambi sono realizzati in acciaio inossidabile.

Indicazioni
- Lucidatura professionale di restauri in ceramica a base di vetro, feldspatica e composita
- Lucidatura professionale di restauri in composito

Controindicazione
In caso di allergia nota a componenti degli strumenti di lucidatura, evitare l'uso.

Effetti collaterali
Finora non noti.

Utilizzo
Ceramica
1 passaggio: Per la prelucidatura di restauri in ceramica, si usa OptraGloss VP (punta nera).
2 passaggio: La lucidatura a specchio avviene quindi con OptraGloss HP (punta blu).

Composito
1 passaggio: La lucidatura a specchio di compositi avviene con OptraGloss HP (azzurro).

Avvertenze:
- Max. 10.000 g/min.
- Con abbassamento ancora (≤10 mm/min.)
- Esercitando una pressione media
- Portare sempre lo strumento a rotazione prima di applicarlo sulla superficie da trattare.
- Effettuare movimenti leggeri/ruotanti per evitare la formazione di spigoli vivi.
- Durante l'utilizzo, prevedere un'efficiente rimozione dello spigolo.
- Gli strumenti per lucidatura possono essere utilizzati sia intraoralmente (con raffreddamento ad acqua) sia extraoralmente (senza raffreddamento ad acqua).

Avvertenze per la sicurezza
- Non utilizzare strumenti danneggiati
- Indossare occhiali di protezione
- Utilizzare solamente manipoli e contrangoli integri dal punto di vista tecnico e igienico (regolarmente sottoposti a cura e pulizia)
- È necessario un funzionamento impeccabile del mandrino di contrangolo
- Lo strumento di lucidatura deve essere fissato correttamente nel manipolo
- In caso di rotazione, evitare inclinazioni e movimenti a leva per ridurre il rischio di ferire gli strumenti.
- Non lasciare ruotare gli strumenti per troppo tempo in un punto specifico, in quanto potrebbero causare un surriscaldamento.
- Con il superamento del numero di giri massimo ammesso gli strumenti tendono a vibrare. Questo può comportare dei danni dello strumento, curvature del gambo e/o rottura dello strumento.
- Eccessive forze di pressione e insufficiente raffreddamento ad acqua possono causare danni irreversibili alla polpa e/o tessuti circostanti.
- Gli strumenti di rifinitura/lucidatura sono adatti per molteplici utilizzi, qualora si avvicari un'efficiente disinfezione e sterilizzazione.

Disinfezione, pulizia e sterilizzazione
Avvertenze generali:
Rispettare le prescrizioni nazionali per la pulizia e la sterilizzazione di dispositivi medici negli studi dentistici.
Nella manipolazione di strumenti usati o contaminati è necessario indossare occhiali e guanti di protezione conformi alla direttiva 89/686/CEE.
I nuovi strumenti non sono sterili e devono essere sterilizzati prima dell'utilizzo per la prima volta.
Dopo ogni utilizzo ciascun strumento, fatto giunto essere sterilizzato.
In generale, la disinfezione automatizzata in un apparecchio di disinfezione e pulizia è da preferire a quella manuale.
Sulla soluzione detergente e disinfettante deve essere riportato esplicitamente: **Adatto per ultrasuoni per lucidatura a vibrazione/idoneo!** (secondo molti produttori di strumenti per lucidatura non sono inclusi in una soluzione pronta all'uso).
Per una ottima pulizia e disinfezione a macchina deve essere utilizzato un apparecchio per pulizia e disinfezione conforme alla DIN EN ISO 15883 e di sicura efficacia. Il responsabile igienista/dentista deve controllare la documentazione ed esecuzione della validazione, la qualifica della strumentazione, la manutenzione periodica di routine dei processi di trattamento nell'apparecchio di pulizia e disinfezione.

Preparazione alla pulizia:
- Subito dopo l'uso, sciacquare una pulizia preliminare spazzolando (anche in plastica) gli strumenti sotto acqua corrente.

Pulizia e disinfezione manuale:
- Detersione con disinfettante idoneo, p.es. ID 212 Dürr Dental:
  - Concentrazione: 2%
  - Tempo di azione 5 min

Pulizia e disinfezione meccaniche:
- Termodisinfezione: Descrizione delle prestazioni secondo DIN EN ISO 15883. Programma di detersione secondo le indicazioni del produttore.
- Pulire e disinfettare gli strumenti in lavatrice-disinfettatrice secondo le indicazioni del produttore, p.es. apparecchio per detersione e disinfezione automatica Miele G7883:
  - Programma: SPECIAL 93 °C – 10 min
  - Tempo di trattamento: 5 min
  - Detergente: neodisher MediClean Dental Dr. Weiger
  - Tempo di trattamento: 5 min
  - Termodisinfezione: 1 min
  - Temperatura: 93 °C / 203 °F
  - Tempo totale del ciclo: circa 25 min

Disinfezione:
Per disinfettare, immergere gli strumenti di lucidatura in un disinfettante idoneo per materiali plastici e gomma, silicone e resine secondo le indicazioni del produttore, p.es. ID 212 Dürr Dental:
- Concentrazione: 2%
- Tempo di azione: 5 min

Risciacquo ed asciugatura:
- Risciacquare tutti gli strumenti con acqua distillata ed asciugarli con panno in cellulosa nuovo, pulito, privo di particelle.

Controllo:
- Infine avvenire il controllo visivo dell'integrità, funzionalità e pulizia degli strumenti. In caso di residui di sporco macroscopicamente visibili, ripetere il processo di pulizia e disinfezione.

Confezionamento:
- Per il confezionamento degli strumenti deve essere utilizzato un sistema di barriera sterile (p.es. confezionamento in carta a doppio strato DIN EN ISO 11607, che secondo il produttore è destinato all'uso per la sterilizzazione a vapore.
- Gli strumenti vanno confezionati in doppio.
- Il confezionamento deve essere congeniale a sollecitazione. Il confezionamento deve essere nuovamente confezionato e sigillato.

Sterilizzazione
Sterilizzazione a vapore: Apparecchio secondo EN 13060, procedimento validato.
Tempo di trattamento: 3 min
- Temperatura: 134 °C
- Temperatura di sterilizzazione: 134 °C
- Tempo di asciugatura: 10 min
- Valori limite degli gocciolamenti per acqua di alimentazione e condensa di vapore
- Carico dello sterilizzatore secondo le indicazioni del produttore
- Osservare le indicazioni del produttore
- Nessuna sterilizzazione con chemiclave o con disinfettante ad aria calda

Avvertenze
- Forti sostanze acide e basiche possono ossidare i gambi in acciaio inossidabile.
- Evitare temperature >150 °C
- Immergere gli strumenti per max. 1 h nel bagno disinfettante

Avvertenze di conservazione
- Conservazione a 2–28 °C
- Conservare gli strumenti di lucidatura confezionati e protetti da ricontaminazione in sistemi confezionamenti, cassette o ritentori
- Il ripetuto trattamento degli strumenti per lucidatura può modificare la struttura e la manipolazione tattile, ma non ne compromette la funzionalità.

Avvertenze
- La istruzioni d'uso sono depositate sulla Homepage della Ivoclar Vivadent AG (www.ivoclarvivadent.com)

Conservare fuori dalla portata dei bambini!
Per utilizzo professionale odontoiatrico!

Questo prodotto è stato sviluppato unicamente per un utilizzo in campo dentale. È suo compito verificare l'idoneità del prodotto per l'impiego, l'utilizzo e l'ambiente di lavoro. Non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti a mancata osservanza delle istruzioni d'uso o per un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso. Il prodotto è responsabilità pure la sperimentazione del prodotto in combinazione con materiali di altri produttori. Osservare le istruzioni d'uso e consultare il proprio dentista in caso di dubbi.

Español

Descripción
OptraGloss es un pulidor universal para uso intraoral y extraoral, el cual está indicado para el pulido de alto brillo de restauraciones de cerámica dental en dos pasos y para el pulido de alto brillo de composites en un paso.

OptraGloss está compuesto por dos modelos:
- Diamante para pulido previo (PP) para el pulido de cerámica en las formas Flama, Copa y Disco (azul oscuro)
- Pulidor de diamante para pulido de alto brillo (HP) para cerámica y de composite en las formas Flama, Copa, Disco y Rueda (azul claro)

Composición
Los **pre-pulidores** están compuestos por poliuretano, aditivos de unión, pigmentos y gránulos de diamante; el pulidor de diamante para pulido de alto brillo está compuesto por poliuretano, aditivos de unión, pigmentos y gránulos de diamante; la forma de espiral contiene adicionalmente fibras de algodón. Los mangos son hecho de acero inoxidable.

Indicaciones
- Pulido clínico para restauraciones de cerámica vítrea, cerámica feldespática y cerámica cristalina
- Pulido clínico para restauraciones de composite

Contraindicaciones
No utilizar si el paciente tiene alguna alergia reconocida a alguna de los ingredientes de los instrumentos de pulido.

Efectos secundarios
Ninguno hasta la fecha.

Aplicación
Cerámica
Paso 1: Para el pre-pulido de restauraciones cerámicas, usar OptraGloss PP (punta negra).
Paso 2: Para pulido de alto brillo, usar OptraGloss HP (azul claro).

Composite
Paso 1: Para pulido de alto brillo de las restauraciones de composite usar OptraGloss HP (azul claro).

Notas:
- Máxima velocidad de rotación: 10.000 rpm.
- Utilizar con pieza de mano de baja velocidad (≤10 mm/min).
- Aplicar con una presión de contacto media.
- Para garantizar una buena rotación de posicionarlo en la superficie a ser tratada.
- El pulido debe ser realizado usando ligeros movimientos circulares para evitar fisuras.
- No utilizar los pulidores para rectificar.
- El pulido puede ser realizado intraoralmente (con agua) o extraoralmente (sin agua).

Notas de seguridad
- No utilizar pulidores que estén dañados.
- Use gafas protectoras y mascarilla.
- Utilizar una pieza de mano y contra ángulos que estén técnica e impecablemente higienizados y que sean limpiados regularmente.
- Las piezas de mano y contra ángulos usados por los instrumentos deben asegurar una rotación precisa.
- Los pulidores tienden a vibrar si se ha excedido la velocidad de rotación máxima permitida. Esto puede dar lugar a daños en el pulidor, deformación de las varillas y/o fractura del instrumento.
- No emplear el instrumento si muestra signos de sobrecalentamiento. Esperar a que el instrumento se enfríe para evitar dañar la pulpa y/o el tejido gingival y para evitar el desgaste del pulidor.
- Los pulidores de acabado/pulido están diseñados para ser aplicados varias veces, siempre que sean desinfectados y limpiados adecuadamente. Su funcionalidad no se ve afectada si los instrumentos no se almacenan y se desinfectan y esterilizan correctamente.

Desinfección, limpieza y esterilización
Notas generales:
Por favor, respetar la regulaciones y directrices nacionales específicas de cada país relacion à higiene y su mantenimiento de los instrumentos de uso en clínicas dentales.
Au manuser instruments usados o no contaminados, deben ser usadas protegerse los ojos y guantes de protección de acuerdo con la directiva 89/686/CEE.
Pulidores nuevos no sale estériles y deben ser esterilizados antes de ser usados por primera vez.
Aquí cada uso, los instrumentos deben ser sometidos a un ciclo completo de reprocesamiento y esterilización.
Los instrumentos contaminados no deben ser almacenados sin una máquina de limpieza e desinfectar de antemano.
El título de solución de limpieza e desinfección deve estar especificamente: **Adecuado para ultrasonidos (resistente a ultrasonidos)** (instrumentos de pulimento não são incluídos em uma solução pronta para uso).
Para uma ótima limpeza e desinfecção mecânica deve ser usado um aparelho de limpeza e desinfecção conforme a DIN EN ISO 15883 e de eficácia comprovada. O responsável pela higiene/dentista deve controlar a documentação e execução da validação, a qualificação dos equipamentos, a manutenção periódica de rotina dos processos de tratamento no aparelho de limpeza e desinfecção.

Preparação para limpeza:
- Após o uso, colocar os instrumentos em água corrente utilizando uma escova (cerda de plástico).

Procedimento de limpeza manual:
- Limpeza com uma solução de limpeza adequada e desinfectante, p.ex. Dürr Dental, Alemanha:
  - Concentração: 2%
  - Tempo de exposição: 5 min

Procedimento de limpeza automatizado:
- Desinfecção térmica (Indicações do fabricante de acordo com a DIN EN ISO 15883. Programa de limpeza de acordo com as indicações do fabricante.
- Limpar e desinfectar os instrumentos em máquina de limpeza e desinfecção de acordo com as instruções do fabricante, Por exemplo: Máquina de limpeza e desinfecção Miele G7883:
  - Programa: SPECIAL 93 °C – 10 min
  - Tempo de espera: 5 min
  - Detergente: neodisher MediClean Dental Dr. Weiger
  - Tempo de espera: 5 min
  - Limpar os instrumentos durante 3 minutos a 75 °C usando neodisher Z Dental.
  - Concentração: 2%
  - Tempo de exposição: 5 min

Limpeza final e secagem:
- Realizar uma enxaguar final dos instrumentos com água destilada, seguida de secagem com um lenço de celulose limpo, fresco e sem fibras.

Inspeção visual:
- Após a limpeza e desinfecção, inspecione visualmente os instrumentos de polimento quanto a danos e sujidade. Repita o procedimento de limpeza e desinfecção se houver evidência de contaminação macroscopicamente visível.

Atmosphere:
- Para a atmosphere do instrumento, os necessário usar um sistema de bar

2. krok: Zatlačte do vysokého tlaku a pevně přitiskněte nástroje OptiGrafoss® HP (velké modré).

Komponenty

1. krok: Nasaďte komponenty do vysokého tlaku ve pravém pomocí nástroje OptiGrafoss HP (velké modré).

Poznámky:
- Max. 10 000 ot./min
- S intenzivním opláchem vodou spočtu (>50 ml/min) ke zlepšení zdravení
- K aproximovaným pevnostím přikládat vždy vzhledem jak k mezní (elastické) mezi
- Lišící s lehkým pohybu, aby se zamezilo vytvoření vnejší mezi a zvýšení rizika zlomenin implantátu
- Lehčící nástroje (to pomáhá při zmenšení v vodním chlazení), tak nenarušení (bez vodního chlazení)

Bezpečnostní informace

- Nepoužívejte protilekové léčivé nástroje
- Použijte ochranné brýle
- Používejte pouze technicky a hygienicky nezávadná, udržovaná a vyčištěná zařízení
- Dbejte na přesný rotační chod pohonu kolénka
- Lehčící nástroj nikdy ne v kolénku zapínat pohybem
- Při rotaci nástroje se vyhněte jeho ucházení do blízké polohy (nebezpečí zlomenin, ztráty, ztráte vnitřní dobu poškození nástroje)
- Lehčící nástroj nepoužívejte vlažné přílišné dobu (nebezpečí zlomenin, ztráty, ztráte vnitřní dobu poškození nástroje)
- Dodržujte dobu pracovní a nepoužívejte vlažné mají lehčící nástroje tendenci vibrovat. To může vést k poškození kolénka nástroje, ztráte vnitřní dobu a ztráte zámku
- Nadmerný přítlak nebo nedostatečné chlazení vedou k přehřátí a k ztrátě vnitřní dobu a ztráte zámku
- Nepoužívejte nástroje s ztráte zámku
- Dodržovací kolénko nástroje jsou poškozeny k opakovanému použití, protože by zapříčinili zpětnou deinfekci a sterilizaci. Spotřeba detrétkle a zámkové mena nepoužívejte na jejich funkčnost

Deziinfekce, čištění a sterilizace

Základní upozornění

Dodržujte přísluší předpisy a směrnice specifické pro danou zemi ohledně hygieny a sterilizace v zdravotní Mikrobiých produktů a zařízení použití.

Dodržujte přísluší předpisy a směrnice specifické pro danou zemi ohledně hygieny a sterilizace v zdravotní nástroje a zařízení použití. Dodržujte přísluší předpisy a směrnice specifické pro danou zemi ohledně hygieny a sterilizace v zdravotní nástroje a zařízení použití. Dodržujte přísluší předpisy a směrnice specifické pro danou zemi ohledně hygieny a sterilizace v zdravotní nástroje a zařízení použití.

Pro bezpečné otevírání čištění a deinfekci se musí použít čistící a desinfekční tablety OptiGrafoss® HP (velké modré). Tablety nesmí být vyjímány z balení a musí zůstat v jedné jednotce.

**Nikdy nebyl sterilizovaný nástroj a nebyl nasazen nebo nebyl nasazen nebo nebyl nasazen nebo